



Научно-исследовательский журнал «Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук»
<https://mhs-journal.ru>
2025, № 5 / 2025, Iss. 5 <https://mhs-journal.ru/archives/category/publications>
Научная статья / Original article
Шифр научной специальности: 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (педагогические науки)
УДК 811.161.1'243

Формирование лингвокультурной компетенции иностранных студентов в рамках внеаудиторной работы (на примере мероприятия «День кино»)

¹ Барышникова У.Н., ¹ Вагенлетнер М.С.,
¹ Байкальский государственный университет

Аннотация: лингвокультурная компетенция является ключевым фактором успешной адаптации и интеграции иностранных студентов в новую языковую и культурную среду. Внеаудиторная работа, в отличие от формального обучения в классе, предоставляет уникальные возможности для развития этой компетенции, дополняя и углубляя знания, полученные на лекциях и семинарах, погружая студентов в реальный контекст использования языка. Просмотр фильмов на изучаемом языке, общение с носителями языка в неформальной обстановке способствуют не только расширению словарного запаса, но и пониманию культурных нюансов, традиций и менталитета страны изучаемого языка.

Кроме того, внеаудиторная деятельность способствует формированию позитивного отношения к изучаемому языку и культуре, повышает мотивацию к обучению.

В представленной статье описана структура проведения мероприятия «День кино», даны методические рекомендации на примере двух фильмов «Кавказская пленница, или Новые приключения Шурика» (реж. Л. Гайдай) и «Чебурашка» (реж. Д. Дьяченко).

Ключевые слова: лингвокультурная компетенция, внеаудиторная работа, речевая практика, иностранные студенты, коммуникативные умения, аутентичный материал

Для цитирования: Барышникова У.Н., Вагенлетнер М.С. Формирование лингвокультурной компетенции иностранных студентов в рамках внеаудиторной работы (на примере мероприятия «День кино») // Modern Humanities Success. 2025. № 5. С. 190 – 195.

Поступила в редакцию: 7 февраля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 5 апреля 2025 г.; Принята к публикации: 19 мая 2025 г.

Developing linguoculturological competence of international students during the extracurricular activity (using the example of the «Cinema day»)

¹ Baryshnikova U.N., ¹ Vagenletner M.S.,
¹ Baikal State University

Abstract: linguistic and cultural competence is a key factor in the successful adaptation and integration of international students into a new linguistic and cultural environment. Extracurricular activity, unlike formal classroom learning, provides unique opportunities for the development of this competence, complementing and deepening the knowledge gained in lectures and seminars, immersing students in the real context of language use. Watching films and communicating with native speakers in an informal setting contribute not only to expanding vocabulary, but also to understanding the cultural nuances, traditions and mentality of the country of the Russian language.

In addition, extracurricular activities contribute to the formation of a positive attitude towards the language and culture being studied, and increase motivation to learn.

The presented article describes the structure of the «Cinema Day», provides methodological recommendations based on the example of two films «The Caucasian Captive, or the New Adventures of Shurik» (directed by L. Gaidai) and «Cheburashka» (directed by D. Dyachenko).

Keywords: linguoculturological competence, extracurricular activity, speech practice, foreign students, communication skills, authentic material

For citation: Baryshnikova U.N., Vagenletner M.S. Developing linguoculturological competence of international students during the extracurricular activity (using the example of the «Cinema day»). Modern Humanities Success. 2025. 5. P. 190 – 195.

The article was submitted: February 7, 2025; Approved after reviewing: April 5, 2025; Accepted for publication: May 19, 2025.

Введение

Обучение русскому языку как иностранному предполагает несколько аспектов. Иностранные студенты изучают русский язык, знакомятся с русскими традициями, праздниками не только на занятиях в классе, но и во внеаудиторное время на экскурсиях, олимпиадах, концертах и, конечно, при просмотрах русских фильмов, так как цель обучения – не просто усвоение языковых знаний, но и формирование гармоничной, всесторонне развитой личности. Важность внеаудиторных мероприятий доказана многолетним опытом преподавания РКИ. Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров отмечают, что в методике РКИ можно выделить «аспект соизучения новой национальной культуры в процессе овладения языком, т. е. лингвострановедческий аспект» [5].

Аудиторная и внеаудиторная работа – это единый процесс формирования и расширения лингвострановедческой, социокультурной и коммуникативной компетенции, что значительно повышает эффективность учебного процесса.

В данной статье рассматривается такой вид внеаудиторной работы, как мероприятие «День кино», которое является традиционным в нашем университете. Его основная цель – не только совершенствовать умения и навыки аудирования аутентичных видеоматериалов, говорения при построении монологического и диалогического высказываний, но и сформировать положительный образ России, познакомить иностранных учащихся с бытом, традициями, образом жизни россиян [6, 7, 10].

Хочется обратить внимание и на такой факт: несмотря на то, что иностранные студенты обучаются в России, их общение с носителями языка остается весьма ограниченным (исключение, конечно, составляет общение с преподавателями на уроке). Студенты признаются, что они очень редко говорят со своими сверстниками по-русски, а язык на занятиях является строго регламентированным, академичным. При просмотре же кинофильмов они слышат живую разговорную речь, знакомятся с манерой поведения русских в различных ситуациях,

мимикой, жестами, то есть, с реальной действительностью [1, 2, 3, 8].

Материалы и методы исследований

Фильмы, предлагаемые к просмотру на мероприятии «День кино», не только классика советского кинематографа, но и новые российские фильмы, получившие высокую оценку и критиков, и зрителей. Главное, чтобы это были высокохудожественные произведения, вызывали интерес к поднятым в них проблемам, влияли на чувства учащихся независимо от национальности, заставляли задуматься о вечных ценностях.

Результаты и обсуждения

Повторим, что мероприятие «День кино» является традиционным, проводится два раза в год, поэтому этапы подготовки также строятся по определенной схеме.

Первый этап – «Готовимся к просмотру фильма». На этом этапе предлагаются задания, которые готовят учащихся к восприятию фильма: отрабатывается необходимая для понимания лексика, предлагаются грамматические и фонетические задания. Подготовительная работа перед просмотром фильма предусматривает также знакомство с реалиями российской действительности (это могут быть исторические события, традиции, сведения о создании фильма, его авторах), которые будут представлены в фильме. Отметим, что на данном мероприятии присутствуют студенты с разным уровнем подготовки, это и учащиеся подготовительного отделения, и студенты 2-3 курсов, поэтому и задания на данном этапе будут отличаться. Так, обучающимся на начальном этапе иногда предлагается текст с кратким содержанием фильма, в котором есть слова, с которыми они познакомились ранее.

Например, перед просмотром фильма «Кавказская пленница» преподаватель, во-первых, проводит беседу, которая готовит учащихся к тому, что будет происходить в фильме, например, задаются вопросы: «Фильм называется «Кавказская пленница, или новые приключения Шурика». Как вы думаете, о чём этот фильм?»

Вы знаете, где находится Кавказ? Найдите его на карте. Что вы знаете о природе, традициях жителей Кавказа?

Перед просмотром фильма «Чебурашка» преподаватель знакомит студентов с главным героем, показывая его изображение, и просит описать его: на какое животное он похож? Какой у него характер? Как вы думаете, хороший ли он друг? С кем он может дружить? Что ему нравится? Со студентами уровней В1-В2 можно разобрать этимологию имени главного героя (Чебурашка – чебурахнуться = упасть). На основе этого задания можно познакомить студентов с нелитературными типами речи, например, с просторечиями.

Со студентами всех уровней можно посмотреть и обсудить мультфильм о Чебурашке, который стал прототипом героя художественного фильма, прочитать историю создания этого персонажа. После этого можно предложить студентам заполнить анкету персонажа, указав имя, дату и место рождения, родителей (Э. Успенский), характер, привычки, хобби, любимая еда и т.д.

Следующий этап: преподаватель вводит новую лексику, подкрепленную кадрами из фильма, например, комсомолка – член комсомола (организация во времена СССР, коммунистический союз молодёжи);

похитить (кого?) = украсть;
пленница – девушка, которую держат в плену;
тост – короткая речь с пожеланием чего-нибудь и предложением выпить вина в честь кого или чего.

здешний – человек, живущий в данной местности;

база – в фильме лагерь альпинистов;
загс (запись актов гражданского состояния) – место регистрации брака, рождения, смерти («Кавказская пленница»).

Дендрарий – парк, в котором собраны коллекции древесных культур – деревьев, кустарников и др.

одиночество – эмоциональное состояние человека, когда у него нет доверительных отношений с другими людьми;

гармонь – русский музыкальный инструмент;
экзотический экземпляр – редкий экземпляр;
щенок – детёныш собаки;
садовник – специалист по уходу за садом;
кондитерская – магазин, торгующий кондитерскими изделиями: шоколадом, конфетами, тортами и т.д. («Чебурашка»)

Второй этап – «Смотрим фильм и проверяем понимание». Предложенные задания, которые выполняются сразу после просмотра фильма, направлены на проверку понимания, закрепления

увиденного материала. Особое внимание уделяется активным заданиям.

Например, после просмотра фильма «Кавказская пленница» студенты танцевали лезгинку, произносили тосты с бокалом лимонада, так же, как Шурик, на время залезали в спальный мешок.

После просмотра фильма «Чебурашка» студенты отвечали на вопросы викторины, чистили апельсины, рисовали Чебурашку.

На первый взгляд, кажется, что данные задания не связаны с речевой практикой, но именно тогда, когда иностранные студенты формируют команды совместно с российскими студентами, определяют задачи и обязанности каждого члена команды, создается атмосфера непосредственного общения на русском языке.

Важно отметить, чтобы студенты не потеряли интерес к фильму, задания должны быть не похожи на те, которые обычно выполняются в аудитории.

Третий этап – «Обсуждаем фильм». Данные задания направлены на практическое использование полученных знаний и носят проблемный, дискуссионный, коммуникативный характер, позволяют учащимся построить продуктивный текст. Для студентов начального этапа обучения это обычно беседа, тест, ответы на вопросы, прослушивание и исполнение песен из фильма. Для учащихся же старших курсов предлагается написать рецензию по предложенному шаблону.

Шаг № 1 – вступление. Вначале рецензии необходимо указать название фильма и имя режиссёра, а также дать короткое описание сюжета фильма, идеи, и назвать имена актеров фильма.

Шаг № 2 – анализ фильма. Как вы считаете, что хотел сказать автор, оцените работу режиссёра и оператора, игру актёров. Определите жанр фильма, понравилась ли вам музыка, костюмы. Можно рассказать о каком-то эпизоде фильма, который больше всего понравился.

Шаг № 3 – личные впечатления. Расскажите о своем личном впечатлении о фильме, но скажите, что это ваше субъективное мнение. Если фильм не понравился, не давайте ему оскорбительных оценок. На вкус и цвет товарища нет.

Шаг № 4 – выводы. Завершите рецензию выводом. Посоветуете ли другим: смотреть этот фильм или нет. Для какой аудитории этот фильм? Вывод должен быть написан интересно.

При написании рецензии студентам предлагается использовать лингвострановедческий комментарий [4].

Лингвострановедческий комментарий

Фильм = кино = лента = кинокартина

Фильм: художественный, документальный, учебный, исторический, мультипликационный («мультик» – разг.), рекламный.

Жанры: комедия, трагедия, драма, детектив, боевик, фантастика, мюзикл, фильм ужасов («ужастик» – разг.).

Типы: экранизация, многосерийный фильм (сериал), блокбастер, видеофильм, цветной, черно-белый, дублированный, с субтитрами, российский, американский, китайский, корейский, монгольский.

Профессии людей, создающих фильм: автор = сценарист, режиссер, оператор, продюсер, артист (актер), артистка (актриса), композитор, художник.

Работа над фильмом: писать – написать сценарий; снимать – снять фильм, сцену, актера (актрису)..

Актер, актриса, исполнитель роли: знаменитый, известный, великий, гениальный, талантливый, слабый, посредственный.

Роль: главная, эпизодическая; играть – сыграть роль = исполнять – исполнить роль; сниматься – сняться в главной роли, в эпизоде.

Сюжет фильма: интересный, захватывающий, напряженный, реалистичный, фантастический, наивный, достоверный.

Фильм (игра артистов, работа режиссера, музыка и т.д.): удивляет, впечатляет, производит

сильное (яркое, плохое) впечатление, убеждает, заставляет задуматься, наводит на мысли (о чем? о ком?), приковывает внимание (к чему?), вызывает удивление (одобрение, разочарование, протест, возмущение, слезы), оставляет равнодушным, заставляет сопереживать (сочувствовать) герою, персонажу.

Оценка фильма: потрясающий, зрелищный, глубокий, душевный, удивительный, волнующий, трогательный, познавательный, поучительный, слабый.

Успех фильма: огромный, заслуженный, сенсационный, бесспорный, спорный, несомненный, сомнительный.

Фильм завоевал (получил) признание зрителей.

Фильм получил (премию, награду), заслужил (любовь, признание), имел (успех, признание зрителей).

Фильм получил хорошие (плохие, хвалебные) отзывы.

Выводы

Таким образом, внеаудиторная работа является неотъемлемой частью образовательного процесса для иностранных студентов. Она способствует не только формированию лингвистических навыков, но и развитию лингвокультурной компетенции, необходимой для успешной интеграции и эффективной межкультурной коммуникации.

Список источников

1. Арсанукаева Х.С. Художественный фильм как средство наглядности и мотивации к обучению русскому языку как иностранному // Молодежь и наука: проблемы современной филологии и методики преподавания иностранных языков: Сборник материалов II Всероссийской научно-практической конференции, Грозный, 30 апреля 2022 года. Грозный-Махачкала: Общество с ограниченной ответственностью "Издательство АЛЕФ"; Чеченский государственный педагогический университет, 2022. С. 86 – 90.
2. Березняцкая М.А., Свешникова О.А. Современное российское кино на уроках РКИ // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: Сборник материалов V Международной научно-методической конференции, Воронеж, 25-27 января 2018 года. Воронеж: Издательско-полиграфический центр "Научная книга", 2018. С. 18 – 24.
3. Благоевич Н., Илич В., Трапезникова О.А. Из опыта использования художественных фильмов в обучении русскому языку в инославянской среде // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. 2018. № 45-1. С. 168 – 175.
4. Быкова Н.А., Вагенлетнер М.С., Золотарева И.И., Мандрик Т.В., Савина Н.А., Щербакова Е.Е., Яковлева Е.А. Русский язык как иностранный. Изучаем язык и смотрим кино: учеб. пособие. Иркутск: Изд-во ИРНИТУ, 2019. 120 с.
5. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы: монография. М.: Индрик, 2005. 1040 с.

6. Войтова Н.А., Макарова М.Д. Методическая модель использования аутентичных художественных фильмов в практике преподавания русского языка как иностранного // Актуальные вопросы развития научно-образовательного сотрудничества на просторах Евразии: Сборник статей Международной научно-практической конференции, проводимой в рамках Международного образовательного форума "Русский язык и евразийский вектор развития образования, науки и культуры", организуемого при финансовой поддержке Министерства просвещения Российской Федерации, Сербия, 23 ноября 2022 года / Редкол.: О.А. Лебедева, Е.Е. Смирнова. Москва: Государственный университет управления, 2022. С. 31 – 35.
7. Дмитриева Д.Д. Использование видеоматериалов в процессе обучения иностранных студентов русскому языку (на примере мультипликационных фильмов) // Балтийский гуманитарный журнал. 2020. Т. 9. № 2 (31). С. 71 – 73.
8. Игнатиев О.В. Использование художественных фильмов в процессе формирования коммуникативно-речевой компетенции и лингвокультурологическая адаптация иностранных учащихся // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2012. № 2. С. 66 – 72.
9. Уракова Ф.К., Жажева Д.Д., Пханаева С.Н., Щербашина И.В. Формирование лингвокультурологической компетенции на уроках русского языка как иностранного // Педагогический журнал. 2022. Т. 12. № 3-1. С. 248 – 255.
10. Шигаева Е.П., Юдина Т.А. Аутентичный художественный фильм как средство мотивации студентов при обучении русскому языку как иностранному // Педагогическое образование. 2023. Т. 4. № 4. С. 181 – 184.

References

1. Arsanukayeva H.S. Feature film as a means of visualization and motivation for teaching Russian as a foreign language. Youth and science: problems of modern philology and methods of teaching foreign languages: Collection of materials of the II All-Russian scientific and practical conference, Grozny, April 30, 2022. Grozny-Makhachkala: Limited Liability Company "ALEF Publishing House"; Chechen State Pedagogical University, 2022. P. 86 – 90.
2. Berezhnyatskaya M.A., Sveshnikova O.A. Modern Russian cinema in RFL lessons. Problems of teaching philological disciplines to foreign students: Collection of materials of the V International scientific and methodological conference, Voronezh, January 25-27, 2018. Voronezh: Publishing and Printing Center "Scientific Book", 2018. P. 18 – 24.
3. Blagoevich N., Ilich V., Trapeznikova O.A. From the experience of using feature films in teaching Russian in a foreign Slavic environment. Bulletin of the Kemerovo State University of Culture and Arts. 2018. No. 45-1. P. 168 – 175.
4. Bykova N.A., Wagenletner M.S., Zolotareva I.I., Mandrik T.V., Savina N.A., Shcherbakova E.E., Yakovleva E.A. Russian as a foreign language. We study the language and watch movies: textbook. manual. Irkutsk: Publishing house of IRNITU, 2019. 120 p.
5. Vereshchagin E.M., Kostomarov V.G. Language and Culture. Three Linguistic and Cultural Concepts: Lexical Background, Speech-Behavioral Tactics, and Sapientemes: Monograph. Moscow: Indrik, 2005. 1040 p.
6. Voitova N.A., Makarova M.D. Methodological Model of Using Authentic Feature Films in Teaching Russian as a Foreign Language. Current Issues in the Development of Scientific and Educational Cooperation in Eurasia: Collection of Articles from the International Scientific and Practical Conference held within the framework of the International Educational Forum "Russian Language and the Eurasian Vector of Development of Education, Science and Culture", organized with the financial support of the Ministry of Education of the Russian Federation, Serbia, November 23, 2022. Editorial Board: O.A. Lebedeva, E.E. Smirnova. Moscow: State University of Management, 2022. P. 31 – 35.
7. Dmitrieva D.D. Use of video materials in the process of teaching foreign students the Russian language (on the example of animated films). Baltic Journal of the Humanities. 2020. Vol. 9. No. 2 (31). P. 71 – 73.
8. Ignatiev O.V. Use of feature films in the process of forming communicative and speech competence and linguistic adaptation of foreign students. Bulletin of Peoples' Friendship University of Russia. Series: Russian and foreign languages and methods of their teaching. 2012. No. 2. P. 66 – 72.

9. Urakova F.K., Zhazheva D.D., Pkhanaeva S.N., Shcherbashina I.V. Formation of linguacultural competence in the lessons of Russian as a foreign language. *Pedagogical journal*. 2022. Vol. 12. No. 3-1. P. 248 – 255.

10. Shigaeva E.P., Yudina T.A. Authentic feature film as a means of motivating students when teaching Russian as a foreign language. *Pedagogical education*. 2023. Vol. 4. No. 4. P. 181 – 184.

Информация об авторах

Барышникова У.Н., Байкальский государственный университет, ulyana05@mail.ru

Вагенлетнер М.С., Байкальский государственный университет

© Барышникова У.Н., Вагенлетнер М.С., 2025